



Correspondiente de la Real Academia Española

CONTACTO: Jorge Ignacio Covarrubias
prensa@anle.us

PARA DISTRIBUCIÓN INMEDIATA

**SE PRESENTA LA BIBLIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA DEL ESPAÑOL
EN LOS ESTADOS UNIDOS**

NUEVA YORK (12 de mayo 2016)- La Academia Norteamericana de la Lengua Española y el Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas del Instituto Cervantes en la Universidad de Harvard presentaron la *Bibliografía lingüística del español en Estados Unidos*, una base de datos en soporte electrónico con información bibliográfica de todas las monografías, artículos académicos, capítulos de libros y tesis doctorales relacionadas con el estudio lingüístico del español en la nación.

La bibliografía, LIBSUS, con más de 4.500 entradas y que puede consultarse gratuitamente, permite a los usuarios buscar por autor, título, año de publicación o consultar todos los campos recogidos para cada recurso bibliográfico al mismo tiempo como resumen, lugar de publicación, editorial. Las búsquedas pueden filtrarse por año de publicación, tipo de recurso: libro, artículo, capítulo de libro, tesis doctoral. A su vez, los usuarios tienen la opción de ordenar los resultados de sus consultas en orden alfabético por autor o editor, o por año de publicación. Igualmente el usuario puede elegir el formato de referencia (Chicago, MLA, APA, RFE) y también seleccionar la lengua (español o inglés) en la que esta se presenta.

El director del Instituto Cervantes en Nueva York Ignacio Olmos abrió el acto, que se llevó a cabo en su sede el 9 de mayo, y el director de la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE), Gerardo Piña-Rosales, presentó a los codirectores del proyecto Francisco Moreno Fernández, director ejecutivo del Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos, del Instituto Cervantes en Harvard University, y Domnita Dumitrescu, de la Universidad Estatal de California en Los Angeles, ambos miembros de la ANLE. También participó Javier Pueyo, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de España.

El director de la ANLE, Piña-Rosales, destacó la iniciativa de la prestigiosa lingüista Domnita Dumitrescu, presidenta de la Comisión del estudio sociolingüístico del español en los EE.UU., quien, tras la publicación de su libro *El español en los Estados Unidos: E pluribus unum? Enfoques multidisciplinares* (Ediciones ANLE), “nos convenció, sin mucho esfuerzo, que la ANLE debería publicar una bibliografía sobre los numerosos de estudios del español en los EEUU”.

“Poco después se produjo el milagro –agregó–: un ángel que aquí en la tierra se llama Francisco Moreno Fernández, y que es nada menos que el director del Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas, brillante pica del Cervantes en Harvard, quien al alimón con Domnita Dumitrescu, puso sin dilación el proyecto en marcha”. Destacó asimismo la colaboración de Andrés Enrique Arias y Javier Pueyo Mena, asistidos por Elisabeth Lagresa, Austin Mueller y Rosario Cardona. “Todos ellos han dedicado cientos de horas para que esta utilísima herramienta bibliográfica sea una realidad”, afirmó Piña-Rosales.

“Simplemente he tenido la idea inicial”, afirmó Dumitrescu. “La extensión de la bibliografía se abarca desde mediados del siglo XIX y continúa hasta hoy. Su riqueza de datos se refleja en el número de entradas, más de 4.500. La bibliografía está en constante transformación. Es una iniciativa de la ANLE que no se podría haber concretado sin el Observatorio”. Cuando se le preguntó si el aumento registrado en el número de trabajos incluidos en la bibliografía con el paso del tiempo se correlacionaba con la calidad, respondió que “no hemos incluido criterios valorativos”.

Por su parte Francisco Moreno Fernández agradeció a la ANLE la colaboración y al Banco de Santander el haber aportado toda la financiación a través del Instituto Cervantes. “Este proyecto es la mayor recopilación bibliográfica con tantas referencias sobre el español en un lugar. Aspira a ser exhaustivo”, afirmó. “Es un proyecto en constante actualización. Es un recurso accesible, gratuito, integrado. También se pueden hacer búsquedas en dispositivos móviles”.

Finalmente, Javier Pueyo Mena declaró que se había buscado la simplicidad. “El sistema –dijo– permite el uso de comodines mediante asteriscos cuando no se conoce el nombre completo. Se puede buscar material por cualquier palabra que aparezca en el título. Se puede buscar por año desde el primero registrado, 1852”.

Para acceder a LIBSUS: <http://observatoriocervantes.org/bsus/bsus.php>



Gerardo Piña-Rosales, Francisco Moreno Fernández, Domnita Dumitrescu, Javier Pueyo Mena



Academia Norteamericana
de la Lengua Española
Correspondiente de la Real Academia Española

www.anle.us

La ANLE, una de las 22 academias de la lengua española en tres continentes, es una corporación sin fines de lucro, fundada en 1973, cuya misión es apoyar, difundir y fomentar el uso correcto de la lengua española en los Estados Unidos. Ha sido reconocida oficialmente por GobiernoUSA como máxima autoridad en materia del idioma español en este país.